

UMOWA O PRZEKAZANIU MATERIAŁÓW

V.7.1



Jest to Umowa o przekazaniu materiałów („**UPM**”) pomiędzy organizacją American Type Culture Collection („**ATCC**”), korporacją typu non-profit w Dystrykcie Kolumbii, a organizacją podaną poniżej („**Nabywcą**”).

Kontekst

Organizacja ATCC realizuje misję non-profit polegającą na przyjmowaniu materiału biologicznego, zachowaniu go zgodnie z najlepszymi praktykami rozwijanymi przez dziesięciolecia działalności w roli wiodącego na świecie centrum zasobów biologicznych oraz udostępnianiu go społeczności badawczej.

Definicje

„**Oryginalny Materiał ATCC**” oznacza materiały obejmujące m.in. dane genetyczne, proteomiczne i metabolomiczne związane z materiałem otrzymywane przez Nabywcę od ATCC zgodnie z opisem w zamówieniu sprzedaży ATCC.

„**Materiał ATCC**” oznacza Oryginalny Materiał ATCC wraz z jego Potomstwem i Niezmodyfikowanymi Pochodnymi, w tym Niezmodyfikowanymi Pochodnymi znajdującymi się w Modyfikacjach.

„**Użytek Komercyjny**” to wykorzystywanie Materiałów ATCC w celach komercyjnych, w tym m.in. :

- (i) obejmujących sprzedaż, wydawanie licencji, dzierżawę, eksport, przekazanie lub inny rodzaj dystrybucji Materiałów w celu uzyskania korzyści finansowej lub innych celach komercyjnych;
- (ii) w ramach świadczenia usług w celach finansowych, takich jak m.in. badanie biegłości, usługi przedkliniczne, kliniczne, bioprodukcji/wytwarzania i każdego innego przypadku wykorzystywania przez CRO, uniwersytecki obiekt podstawowy i każdego innego wykonawcę zewnętrznego w zamian za opłatę;
- (iii) obejmujących wytwarzanie produktów do sprzedaży ogólnej lub ostatecznie przeznaczonych do sprzedaży ogólnej, w tym do wykorzystania w komercyjnym procesie produkcyjnym np. fermentacji, bioprodukcji czy izolacji;
- (iv) w badaniu klinicznym lub w ramach innych testów regulowanych przez podmiot rządowy (np. FDA, EMEA, EPA itd.) lub osobę;
- (v) w celu gromadzenia i komercyjnego wykorzystywania danych dotyczących sekwencji kwasów nukleinowych, białek lub innych polimerów biologicznych lub stosunkowych ilości substancji i aktywności biologicznych; lub
- (vi) w celu wygenerowania całej lub częściowej sekwencji genomów i wykorzystywania ich w celach finansowych.

„**Kontrybutor**” oznacza podmiot przekazujący materiał do depozytu ATCC.

CRO” oznacza podmiot będący stroną trzecią świadczącą usługi na rzecz Nabywcy lub innych klientów, w tym organizację badawczą, produkcyjną, zajmującą się opracowaniem i produkcją lub inne podobne podmioty na podstawie umowy. Każdy CRO świadczący usługi za opłatą powinien zapytać ATCC o potrzebę uzyskania licencji.

„**Modyfikacje**” oznacza organizmy lub substancje biologiczne stworzone przez Nabywcę lub w jego imieniu, które nie są Potomstwem ani Niezmodyfikowanymi Pochodnymi, ale które zawierają lub obejmują Materiał ATCC. Jako przykład niestanowiący ograniczenia, Modyfikacje powstają wówczas, gdy Materiał ATCC zostaje zmodyfikowany z użyciem technologii opartych o biologię molekularną.

„**Użytek niekomercyjny**” to wykorzystywanie Materiałów ATCC do celów niebędących celami komercyjnymi.

„**Potomstwo**” oznacza niezmodyfikowany materiał potomny z Oryginalnego Materiału ATCC np. plazmid z plazmidu, wirus z wirusa, komórkę z komórki lub organizm z organizmu.

„**Niezmodyfikowana Pochodna/Niezmodyfikowane Pochodne**” oznacza substancje i dane sekwencyjne natywne i charakterystyczne dla Oryginalnego Materiału ATCC, w tym m.in. charakterystyczne kwasy nukleinowe, białka, lipidy, węglowodany, metabolity, membrany, egzosomy, organelle i inne substancje natywne, charakterystyczne dane sekwencyjne nukleotydów, aminokwasów lub innych biologicznych polimeryzowalnych monomerów, polimerów biologicznych poddanych ekspresji na podstawie takich charakterystycznych danych sekwencyjnych, przeciwciała wydzielane przez hybrydową linię komórkową lub oczyszczone lub frakcjonowane podkategorie lub lizaty którychś z powyższych.

Zakres użytkowania

MATERIAŁY ATCC NIE SĄ PRZEZNACZONE DO STOSOWANIA U LUDZI. Materiały ATCC mogą być wykorzystywane wyłącznie przez Nabywcę w celach badawczych i nie mogą one być wykorzystywane w celu komercyjnym bez uprzedniego uzyskania licencji na użytkowanie komercyjne od ATCC. Użytkowanie może również podlegać ograniczeniom Kontrybutora, właściciela patentu lub podmiotu państwowego, a firma ATCC nie składa zapewnień ani gwarancji dotyczących istnienia i ważności takich ograniczeń. Niezależnie od zawartych tu postanowień stanowiących inaczej, Materiały ATCC nie mogą być używane w sposób naruszający ważne obowiązujące patenty. Nabywca jest jako jedyny odpowiedzialny za identyfikację i uzyskanie wszystkich wymaganych licencji stron trzecich.

Przekazania

Z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w niniejszej sekcji Nabywca nie ma prawa dystrybuować, sprzedawać, przekazywać ani w inny sposób udostępniać Materiału ATCC innemu podmiotowi, w tym jego spółkom powiązanim, bez uprzedniej zgody ATCC na piśmie. Nabywca ma obowiązek dopilnowania, aby każdy dopuszczalny przypadek przekazania był uzależniony od tego, czy upoważniony Przejmujący zobowiąże się do przestrzegania warunków niniejszej Umowy.

- **Jednostka przechowująca lub udostępniająca materiały biologiczne na potrzeby wielu użytkowników.** Materiał ATCC nie może być przekazywany do jakiegokolwiek centralnego banku lub składu przechowującego materiały biologiczne na potrzeby wielu użytkowników, ani jakiegokolwiek osoby tam zatrudnionej lub wynajętej.
- **Przekazania w obrębie organizacji Nabywcy.** Do celów projektu badawczego Nabywca ma prawo udostępniać Materiały ATCC dowolnemu swojemu pracownikowi wyłącznie do użytku przez okres jego zatrudnienia w firmie Nabywcy pod warunkiem, że pracownik taki otrzyma informacje o ograniczeniach co do przekazywania Materiału ATCC, w tym jego Modyfikacji, poza organizację Nabywcy bez uprzedniej zgody ATCC na piśmie. Nabywca bierze na siebie odpowiedzialność za wszystkie przypadki naruszenia takich ograniczeń. Nabywca nie ma prawa (i) wykorzystywać Materiałów ATCC w projektach niepowiązanych wewnątrz swojej organizacji ani przekazywać ich do celów takich projektów ani (ii) wykorzystywać Materiałów ATCC w ramach *de facto* wewnętrznego repozytorium, centralnego banku lub składu przechowującego materiały biologiczne na potrzeby wielu użytkowników. Nabywca ma obowiązek ewidencjonowania wszystkich takich wewnętrznych przypadków przekazywania i projektów powiązanych oraz przedstawiania takiej ewidencji firmie ATCC na jej żądanie.
- **Przekazywanie na rzecz projektów badawczych o charakterze niekomercyjnym**
 - **Oryginalny Materiał ATCC/Potomstwo.** Każda strona pracująca z Nabywcą nad wspólnym projektem badawczym może uzyskać Oryginalny Materiał ATCC lub jego Potomstwo wyłącznie od ATCC.
 - **Modyfikacje i Niemodyfikowane Pochodne.** Modyfikacje i Niemodyfikowane Pochodne mogą być uzyskiwane i wykorzystywane wyłącznie przez Nabywcę w swoim obiekcie. Nabywca może przekazać Modyfikacje i Niemodyfikowane Pochodne na rzecz (i) CRO wyłącznie do użytku niekomercyjnego w projektach Nabywcy oraz (ii) podmiotom prowadzącym badania wspólnie z Nabywcą w ramach projektu badawczego do użytku niekomercyjnego, w obu przypadkach, o ile tacy Przejmujący zobowiążą się na piśmie do nieprzekazywania dalej Modyfikacji i powiązanych z nimi Niemodyfikowanych Pochodnych. Po ukończeniu każdego wspólnego projektu badawczego Nabywca musi zażądać od Przejmującego zwrotu lub poświadczenia zniszczenia Modyfikacji i Niemodyfikowanych Pochodnych. Wspólne projekty badawcze obejmują m.in. badania sponsorowane przez organizację typu for-profit przeprowadzane przez organizację non-profit oraz jej personel. Dopuszczalny użytek na mocy niniejszej Umowy obejmuje tylko badania podstawowe i odkrywcze powiązane z projektem badawczym badacza Nabywcy, bezpośrednio mu podlegające lub bezpośrednio dotyczące współpracy z nim związanej.
- **Przekazywanie opublikowanych Modyfikacji.** Nabywca ma prawo przekazania opublikowanych Modyfikacji do celów niekomercyjnych zgodnie z zasadami takiej publikacji, o ile powiadomi firmę ATCC o takim przekazaniu na piśmie.
- **Zmiana instytucji przez badacza.** Jeśli badacz Nabywcy przeniesienie się do innej instytucji, badacz ten ma prawo zabrać Modyfikacje do tejże instytucji jedynie wówczas, gdy (i) Nabywca zgodzi się na takie przekazanie i powiadomi o nim ATCC na piśmie oraz, (ii) Instytucja przejmująca zawarła lub zawiera z ATCC umowę o przekazaniu materiałów.
- **Identyfikacja Modyfikacji i Niemodyfikowanych Pochodnych podlegających przekazaniu.** Nabywca ma obowiązek przypisania i wykorzystania swojego własnego schematu nazewnictwa w przypadku przekazywania Modyfikacji i Niemodyfikowanych Pochodnych jakimkolwiek Przejmującym i podmiotom CRO oraz identyfikacji na piśmie, że takie Modyfikacje i Niemodyfikowane Pochodne zawierają Materiał ATCC.
- Jeśli Modyfikacje lub Niemodyfikowane Pochodne są przekazywane na podstawie któregoś z warunków niniejszej Sekcji, Nabywca zobowiązuje się do poinformowania ATCC o takim przekazaniu na podstawie instrukcji dostępnych na stronie [ATCC Online Transfer Information Request](#).

Zgodność z przepisami

Nabywca ponosi wyłączną odpowiedzialność i zapewni zgodność ze wszystkimi obcymi i krajowymi, federalnymi, stanowymi i lokalnymi przepisami prawa, rozporządzeniami i regulacjami dotyczącymi użycia Materiału ATCC przez Nabywcę lub jego Przejmujących, w tym obowiązującymi w Stanach Zjednoczonych przepisami o kontroli eksportu i powiązanymi rozporządzeniami. Nabywca ponosi wyłączną odpowiedzialność za uzyskanie wszystkich zezwoleń, licencji lub innych zatwierdzeń wymaganych przez wszelkie organy rządowe w związku z otrzymaniem, obsługą, przechowywaniem, użyciem, przekazaniem i użyciem Materiałów ATCC przez Nabywcę i jego Przejmujących.

Odszkodowanie i ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie dopuszczalnym przez prawo Nabywca zobowiązuje się do zabezpieczenia, obrony i ochrony ATCC oraz jej Kontrybutorów przed wszelkimi roszczeniami, stratami, wydatkami i szkodami stron trzecich, wliczając, w granicach rozsądku, honoraria prawników (zwanymi dalej łącznie „**Roszczeniami**”), wynikającymi z lub powiązanymi z użytkowaniem, otrzymaniem, obsługą, przechowywaniem, przekazywaniem, użyciem oraz innymi działaniami Nabywcy oraz jego Przejmujących mającymi związek z Materiałami ATCC lub powiązanymi z wymienionymi działaniami pod warunkiem, że odpowiedzialność Nabywcy będzie ograniczona w zakresie, w którym wszelkie takie Roszczenia wynikają z rażącego zaniedbania lub rozmyślnego przewinienia ze strony ATCC. Wszelkie ugody niepieniężne wszystkich takich Roszczeń podlegają wcześniejszej pisemnej zgodzie ATCC, a taka zgoda nie zostanie bez uzasadnienia wstrzymana. Jeśli Nabywca

jest amerykańską federalną instytucją rządową lub instytucją stanową lub obcym odpowiednikiem takiej organizacji, taki Nabywca przyjmuje całą odpowiedzialność za wszystkie Roszczenia wynikające z użytkowania, otrzymania, obsługi, przechowywania, przekazania, utylizacji i innych czynności związanych z Materiałami realizowanymi przez Nabywcę i jego Przejmujących lub związane z użytkowaniem, otrzymaniem, obsługą, przechowywaniem, przekazaniem, utylizacją i innymi czynnościami związanymi z Materiałami realizowanymi przez Nabywcę i jego Przejmujących w zakresie przyjętym na mocy ustawy Federal Tort Claims Act, 28 U.S.C. §§ 2671 i dalej lub zgodnie z odpowiadającym jej obowiązującym prawem stanowym lub obcym.

WSZYSTKIE ORYGINALNE MATERIAŁY ATCC DOSTARCZA SIĘ W „STANIE, JAKI JEST”. ATCC NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI WYRAŹNYCH LUB DOROZUMIANYCH ORAZ WYRAŹNIE WYŁĄCZA GWARANCJE RYNKOWOŚCI, NIENARUSZANIA I/LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. W maksymalnym zakresie dopuszczalnym przez prawo firma ATCC ani jej Kontrybutorzy w żadnym wypadku nie zostaną pociągnięci do odpowiedzialności za pośrednie, szczególnie, przypadkowe lub wtórne szkody dowolnego rodzaju w związku z UPM lub Materiałami ATCC lub wynikające z umowy UPM lub Materiałów ATCC (niezależnie od tego, czy wynikają z umowy, czynu niedozwolonego, zaniedbania, ścisłego zobowiązania, przepisów prawa lub z innych czynników), nawet jeśli ATCC została poinformowana o możliwości wystąpienia takich szkód. W żadnym przypadku łączna odpowiedzialność ATCC na rzecz Nabywcy nie będzie wykraczać poza opłaty wniesione przez Nabywcę na mocy niniejszej UPM i właściwego Zamówienia Sprzedaży ATCC przez okres dwunastu (12) miesięcy poprzedzających datę zdarzenia będącego powodem roszczenia. Nabywca wyraża zgodę na to, by ograniczenia odpowiedzialności określone w niniejszej UPM miały zastosowanie, nawet jeśli ograniczone środki prawne podane na mocy niniejszej umowy mijają się ze swoim celem przeznaczenia.

Postanowienia zawarte w niniejszej sekcji poświęconej Odszkodowaniu będą obowiązywać po wypowiedzeniu lub wygaśnięciu niniejszej Umowy.

Prawa własności

Organizacja ATCC i/lub jej Kontrybutorzy zachowują własność wszelkich praw, tytułów i udziałów w Materiałach ATCC, w tym takich Materiałach ATCC, które są zawarte lub uwzględnione w Modyfikacjach. Nabywca zachowuje prawo własności do: (a) Modyfikacji (z zastrzeżeniem że, jak ustalają strony niniejszej umowy, ATCC zachowuje prawa własności do włączonego do nich Materiału ATCC, a wykorzystanie Materiałów ATCC określone jest w powyższym Zakresie użytkowania) i (b) substancji powstałych przy użyciu Materiału ATCC, ale które nie zawierają Materiału ATCC.

Nabywca zobowiązuje się podać w każdej publikacji zawierającej informacje pozyskiwane z Materiałów ATCC firmę ATCC jako dostawcę Materiałów ATCC oraz odpowiednio powołać się na ATCC.

Nabywca wyraźnie uznaje, że wszystkie znaki towarowe są wyłączną własnością ATCC i że firma ATCC zachowuje własność wszelkich praw, tytułów i udziałów w swoich znakach handlowych, znakach usługowych, nazwach handlowych, logo, numerach katalogów i oznaczeniach materiałów ATCC charakterystycznych dla firmy ATCC. Z wyjątkiem przypadków określonych w niniejszej sekcji Praw własności, Nabywca nie może wykorzystywać w jakikolwiek sposób któregoś z powyższych bez wcześniejszej pisemnej zgody ATCC.

Inne

Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy będą rozstrzygane wyłącznie na podstawie przepisów obowiązujących w stanie Nowy Jork bez uwzględniania zasad dotyczących kolizji przepisów prawnych, a Nabywca niniejszym wyraźnie akceptuje wyłączną jurysdykcję takich sądów, poddaje się jej i zrzeka się jakichkolwiek zastrzeżeń do ich jurysdykcji. Jeśli Nabywca jest federalną lub stanową organizacją typu non-profit lub obcą organizacją publiczną, wówczas wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy będą rozstrzygane wyłącznie w sądzie właściwej jurysdykcji.

Nabywca przyjmuje do wiadomości, że każdy przypadek naruszenia niniejszej Umowy, m.in. jakiegokolwiek naruszenie postanowień niniejszej Umowy dotyczących zakresu użytkowania, uprawnia ATCC do natychmiastowego wstrzymania bez uprzedzenia dalszych wysyłek Materiału ATCC do Nabywcy i do niezwłocznego wypowiedzenia niniejszej Umowy. Nabywca przyjmuje do wiadomości, że każdy taki przypadek naruszenia może spowodować nieodwracalną szkodę uprawniającą ATCC do wystąpienia o wstępne lub stałe zabezpieczenie roszczeń poza wszelkimi pozostałymi słusznymi i prawnymi środkami, które można zapewnić na mocy właściwych przepisów.

Nabywca nie może przepisywać lub w inny sposób przekazać niniejszej Umowy ani żadnych praw czy zobowiązań na jej mocy, na mocy prawa lub w inny sposób bez uprzedniej zgody ATCC na piśmie i że wszelkie takie próby przypisania lub przekazania będą nieważne i nie będą miały skutków prawnych. Niniejsza Umowa będzie obowiązywała wszystkich dopuszczalnych następców i cesjonariuszy. Niniejsza UPM, w tym wszystkie dokumenty włączone do niej poprzez odniesienie, stanowi pełną umowę pomiędzy ATCC a Nabywcą odnośnie Materiału ATCC i zastępuje wszelkie wcześniejsze umowy pomiędzy ATCC i Nabywcą mające związek z Materiałem ATCC. Żadne warunki ani postanowienia wspomniane w niniejszym dokumencie nie mogą zostać uchylone i żadne naruszenie nie może zostać usprawiedliwione, o ile takie uchylenie lub zgoda nie zostaną przedstawione na piśmie i podpisane przez strony. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej umowy UPM zostanie z dowolnego powodu uznane za niewykonalne, pozostała treść Umowy będzie obowiązywać w całości. Postanowienia niniejszej Umowy, które ze względu na swój charakter lub dorozumienie mają pozostać w mocy po rozwiązaniu lub upływie okresu Umowy, pozostaną w mocy. Żadne postanowienia niniejszej umowy UPM nie mają na celu stworzenia, ani nie powinny być uznawane lub interpretowane w ten sposób, żadnej relacji pomiędzy ATCC i Nabywcą innej niż relacja niezależnych podmiotów zawierających ze sobą umowę wyłącznie w celu wprowadzenia w życie postanowień niniejszej UPM. Niżej podpisani potwierdzają, że są w pełni upoważnieni do zawarcia niniejszej Umowy na rzecz niżej podanych podmiotów prawnych i w ich imieniu oraz zobowiązania Stron do jej przestrzegania.

ZOBOWIĄZANIE DO PRZESTRZEGANIA NINIEJSZEJ UMOWY potwierdzone następującym podpisem od
daty obowiązywania: _____

ORGANIZACJA NABYWCY: _____

Identyfikator podatkowy NIP: _____

Podpis: _____

Podpisał/-a: _____

Stanowisko: _____

Adres e-mail: _____

Adres: _____

Całą korespondencję dotyczącą niniejszej UPM należy kierować na adres: **American Type Culture Collection, Attention: Contracts, 10801 University Blvd, Manassas, VA 20110** lub contracts@atcc.org.